

**1. Denominazione del certificato - Ime spričevala <sup>(A)</sup>**

**Diploma di Liceo delle Scienze Umane opzione Economico-sociale (LES)**  
**Diploma Humanističnega liceja – Ekonomsko socialna opcija**

<sup>(A)</sup> In lingua originale – v izvirnem jeziku

**2. Denominazione tradotta del certificato – Prevod spričevala <sup>(B)</sup>**

**Specialization: Economics and Social Sciences Lyceum**

<sup>(B)</sup> Se applicabile. La presente traduzione non ha valore legale. – Če ga je mogoče uporabljati. Ta prevod nima pravne veljave.

**3. Profilo delle abilità e competenze – Pridobljene spretnosti in kompetence (\*\*)**

Competenze in esito al percorso di istruzione/formazione – Pridobljene kompetence ob koncu šolanja:

**Competenze comuni a tutti i licei con lingua di insegnamento slovena – Kompetence, ki so skupne vsem licejem s slovenskim učnim jezikom:**

- padroneggiare la lingua italiana e slovena in contesti comunicativi diversi, utilizzando registri linguistici adeguati alla situazione – *obvladovati italijanski in slovenski jezik v različnih kontekstih sporočanja ter uporabljati temu primeren jezikovni register;*
- comunicare in una lingua straniera almeno a livello B2 (QCER) – *komunicirati v tujem jeziku vsaj na ravni B2 (SEJO);*
- elaborare testi, scritti e orali, di varia tipologia in riferimento all'attività svolta – *izdelovati raznovrstna pisna in ustna besedila z ozirom na področje delovanja;*
- identificare problemi e argomentare le proprie tesi, valutando criticamente i diversi punti di vista e individuando possibili soluzioni – *opredeljevati probleme in zagovarjati lastna stališča s kritično presojo različnih zornih kotov ter ugotavljanjem možnih rešitev;*
- riconoscere gli aspetti fondamentali della cultura e tradizione letteraria, artistica, filosofica, religiosa, italiana ed europea, e saperli confrontare con altre tradizioni e culture – *spoznati temeljne vidike kulture in literarne, umetnostne, filozofske ter verske tradicije italijanskega, slovenskega in evropskega prostora ter jih primerjati z drugimi tradicijami in kulturami;*
- agire conoscendo i presupposti culturali e la natura delle istituzioni politiche, giuridiche, sociali ed economiche, con riferimento particolare all'Europa oltre che all'Italia e alla Slovenia, e secondo i diritti e i doveri dell'essere cittadini – *delovati na podlagi poznavanja kulturnih predpostavk in narave političnih, pravnih, socialnih in ekonomskih institucij, s posebnim ozirom na Italijo, Slovenijo in Evropo, in to z ozirom na pravice in dolžnosti državljana;*
- operare in contesti professionali e interpersonali svolgendo compiti di collaborazione critica e propositiva nei gruppi di lavoro – *delovati v poklicnih in medosebnih kontekstih s kritičnim in sodelovalnim pristopom k delovnim skupinam;*
- padroneggiare il linguaggio specifico e le rispettive procedure della matematica, delle scienze fisiche e delle scienze naturali – *obvladovati specifičen jezik in postopke matematike, fizike in naravoslovja.*

**Competenze specifiche dell'indirizzo Liceo Scienze umane opzione Economico-sociale**  
**Specifiche competenze Humanistico-linguistico-sociali – Economico-sociali:**

- comunicare in una seconda lingua straniera almeno al livello B1 (QCER) – *komunicirati v drugem tujem jeziku vsaj na nivoju B1 (SEJO)<sup>1</sup>*;
- utilizzare criticamente strumenti informatici e telematici per svolgere attività di studio e di approfondimento, per fare ricerca e per comunicare, in particolare nell'ambito delle scienze sociali ed umane – *s kritičnim očesom pristopati k uporabi informativnih in telematičnih orodij pri študiju in poglobljanju, pri raziskovanju in sporočanju, zlasti na področju humanistike in družboslovja*;
- applicare, nelle diverse situazioni di studio e di lavoro, i metodi e le categorie interpretative proprie delle scienze economiche, giuridiche, sociali e antropologiche – *uporabljati v različnih študijskih in delovnih okoljih metode in interpretativne modele ekonomskih, pravnih, družbenih in antropoloških ved*;
- misurare, con l'ausilio di adeguati strumenti matematici, statistici e informatici, i diversi fenomeni economici e sociali – *s pomočjo primernih matematičnih, statističnih in informativnih orodij meriti različne ekonomske in družbene pojave*;
- utilizzare le prospettive filosofiche, storico-geografiche e scientifiche nell'analisi dei fenomeni internazionali, nazionali, locali e personali – *uporabljati filozofske, zgodovinsko-geografske in znanstvene vzorce za analizo mednarodnih, državnih, krajevnih in osebnih pojavov*;
- operare conoscendo le dinamiche proprie della realtà sociale contemporanea, con particolare riferimento al lavoro, ai servizi alla persona, al terzo settore – *delovati s primernim poznavanjem svoje dinاميke sodobne družbene realnosti s posebnim ozirom na delo, osebne storitve in tretji sektor*.

**4. Attività professionali e/o tipologie di lavoro cui il titolare del certificato può accedere – Poklicne dejavnosti in/ali delovna področja, na katerih se lahko zaposli imetnik spričevala**

Il diplomato, in qualità di collaboratore di livello intermedio, può operare in ambiti professionali diversi, quali – *Imetnik spričevala lahko deluje na različnih delovnih področjih, in sicer kot sodelavec na vmesni stopnji*:

- studi professionali di consulenza giuridica, economica e fiscale – *pravne, ekonomske in davčne svetovalne pisarne*;
- uffici amministrativi – *upravni uradi*;
- organismi internazionali, comunità italiane all'estero – *mednarodni organizmi, italijansk skupnosti v tujini*;
- cooperazione internazionale, ONLUS, ONG, associazioni e comunità, anche operanti nel terzo settore – *mednarodno sodelovanje, ONLUS, NVO, društva in skupnosti, ki delujejo tudi v tretjem sektorju*;
- istituzioni e fondazioni che propongono attività culturali, di ricerca e promozione sociale – *institucije in fundacije, ki promovirajo kulturne, raziskovalne in družbeno razvojne dejavnosti*;
- istituzioni, enti pubblici e privati nel settore della tutela e valorizzazione del patrimonio artistico-culturale – *institucije, javne ustanove in zasebniki, ki delujejo na področju varovanja in ovrednotenja umetniške in kulturne dediščine*;
- redazioni di giornali, uffici stampa, case editrici, biblioteche, archivi, librerie – *uredništva*

časopisov, tiskovni uradi, založbe, knjižnice, arhivi, knjigarne;

- uffici di relazione con il pubblico e servizi alla clientela – *uradi za odnose z javnostjo in storitve za odjemalce*;
- enti di mediazione interculturale, agenzie educative e formative – *ustanove za medkulturno posredovanje, vzgojne in izobraževalne ustanove*;
- enti e associazioni volte all’inserimento sociale – *ustanove in društva, ki se ukvarjajo z družbenim vključevanjem*;
- organismi di ricerca economica e sociologica – *organizmi, ki se ukvarjajo z ekonomskim in sociološkim raziskovanjem*;
- uffici studi di banche e organismi finanziari – *analitsko raziskovalni centri bank in finančnih organizmov*;
- istituzioni, enti pubblici e privati, strutture ricettive e di servizi in cui sono richieste buone strategie comunicative – *institucije, javne in zasebne ustanove, gostinske in storitvene strukture, za katere so potrebne dobre komunikacijske sposobnosti*.

### 5. Base legale del certificato – *Pravna podlaga za izdajo spričevala*

Denominazione e status dell'ente che rilascia il certificato (***) <i>Naziv in status ustanove, ki izdaja spričevalo (***)</i>	Denominazione e status dell'autorità nazionale/regionale che accredita/riconosce il certificato <i>Naziv in status državnega/deželnega organa, pristojnega za zagotavljanje javne veljavnosti spričevala</i> Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca – <i>Ministrstvo za šolstvo, univerzo in raziskovanje</i> <a href="http://www.istruzione.it">www.istruzione.it</a>
Livello (nazionale o internazionale) del certificato <i>Stopnja spričevala (po državni ali mednarodni klasifikacijski lestvici)</i> Livello – Raven 4 EQF	Sistema di votazione/ requisiti per il conseguimento – <i>Ocennevalni sistem / pogoji za pridobitev diplome</i> Superamento di un esame di stato. <i>Opravljen Državni izpit.</i> Valutazione espressa in centesimi. E' utilizzata l'intera scala numerica. <i>Ocena je izražena v stotinkah. Uporablja se celotna številčna lestvica.</i> Livello minimo per l'acquisizione del titolo di studio in esito all'esame di stato finale: 60/ 100. <i>Najnižja ocena za pridobitev študijskega naslova na zaključnem Državnem izpitu: 60/100</i> E' possibile ottenere una lode oltre i 100/100mi. <i>Za uspeh nad 100/100 je mogoče doseči tudi pohvalo.</i>
Accesso al successivo livello di istruzione/ formazione – <i>Dostop do višje stopnje izobrazbe</i> <b>Istruzione e Formazione Tecnica Superiore – <i>Višje tehniško izobraževanje in usposabljanje (IFTS)</i></b> Istruzione Tecnica Superiore – <i>Višje tehniško izobraževanje (ITS)</i> Università - <i>Univerza</i> Accademie Militari – <i>Vojaške akademije</i> Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica (AFAM) – <i>Visoke šole za umetnost, glasbo in balet (AFAM)</i>	Accordi internazionali – <i>Mednarodni sporazumi</i> EsaBac (se attivato – <u>če je aktiviran</u> )
<b>Base giuridica – <i>Pravna podlaga</i></b> Decreto del Presidente della Repubblica 15 marzo 2010, n. 89 – <i>Dekret Predsednika Republike št. 89 z dne 15. marca 2010</i>	

### 6. Percorso ufficialmente riconosciuto per il conseguimento del certificato – *Uradno veljavni potek za pridobitev spričevala*

Descrizione del tipo di istruzione/formazione professionale erogata – <i>Opis nudene vrste izobraževanja/strokovnega usposabljanja</i>	Percentuale del programma totale di istruzione/formazione (%) – <i>Delež v primerjavi s celotnim programom izobraževanja/usposabljanja (%)</i>	Durata (ore/settimane/mesi/anni) <i>Trajanje (ure/tedni/meseci/leta)</i>
--	--	---

Scuola / centro di formazione <i>Šola / izobraževalno središče</i>	Percorso Standard: 1023 ore annue nel 1° e 2° anno, 1122 ore annue nel 3°, 4° e 5° anno. <i>Standardni potek: 1023 letnih ur v 1° e 2° letniku, 1122 letnih ur v 3°, 4° in 5° letniku</i>
Luogo di lavoro, stage / tirocinio / alternanza scuola lavoro / apprendistato – <i>Delovno mesto, staž / pripravništvo /izmenjava šola-delovno okolje / vajeništvo</i>	Il diplomato può avere svolto percorsi e attività di alternanza scuola lavoro, stage o tirocinio documentati e ufficialmente riconosciuti ai fini del conseguimento del diploma. <i>Diplomant je lahko opravil obdobje dejavnosti izmenjave šola-delovno okolje, staž ali pripravništvo, ki so bili dokumentirani in uradno priznani za pridobitev diplome.</i>
Percorso pregresso riconosciuto – <i>Priznani prehodni potek šolanja</i>	
<b>Durata totale dell'istruzione/formazione per il conseguimento del certificato – Skupno trajanje izobraževanja/usposabljanja za pridobitev spričevala</b>	5 anni – <i>let</i>
<b>Livello iniziale richiesto – Zahtevana začetna raven</b> Diploma di licenza conclusivo del I ciclo di istruzione. – <i>Zaključna diploma ob koncu I. ciklusa šolanja.</i> <b>Informazioni complementari sulla struttura e organizzazione della formazione – Dodatne informacije o strukturi in organizaciji usposabljanja:</b> Orario annuale delle lezioni articolato in attività e insegnamenti obbligatori e in insegnamenti eventualmente previsti dal piano dell'offerta formativa del singolo istituto scolastico. <i>Letni predmetnik, razdeljen na obvezne dejavnosti in predmete ter morebitne izbirne predmete, ki jih predvideva Vzgojno-izobraževalna ponudba posamezne šole.</i> Possibilità di definire quote del monte ore complessivo dei piani di studio in base all'autonomia dei singoli istituti scolastici (20% nel primo biennio, 30% nel secondo biennio, 20% nel quinto anno). <i>Možnost določitve deležev znotraj skupnega predmetnika na podlagi avtonomnih izbir posamezne šole (20% delež v prven bieniju, 30% v drugem bieniju in 20% v zadnjem letniku)</i> Possibilità per le istituzioni scolastiche di dotarsi di un comitato scientifico composto di docenti ed esperti del mondo del lavoro. <i>Možnost, ki jo imajo šole, da ustanovijo znanstveni svet, ki ga sestavljajo učitelji in izvedenci iz delovnih okolij ali sveta dela.</i> Nel 5° anno del corso di studi è previsto l'insegnamento in lingua straniera di una disciplina non linguistica. <i>V 5° letniku je predvideno poučevanje enega ne-jezikovnega predmeta v tujem jeziku.</i> Le attività e gli insegnamenti relativi a "Cittadinanza e Costituzione" sono previsti nell'area storico-geografica e storico-sociale. <i>Dejavnosti in poučevanje iz okvira "Državljanstvo in Ustava" spadajo v zgodovinsko-zemljepisno in družbeno-zgodovinsko področje.</i>	

<b>Dati dell'Istituto/Diplomato – Podatki o šoli / diplomantu</b>	
Istituto scolastico che rilascia il certificato – <i>Šola, ki izdaja spričevalo:</i>	
Nominativo del Diplomato – <i>Ime diplomanta:</i>	
Allegato del diploma N. – <i>Priloga k diplomu št.:</i>	
<sup>(*)</sup> <b>Nota esplicativa – Pojasnilo</b> Il presente documento è volto a fornire ulteriori informazioni sul certificato specificato e non ha di per sé alcun valore legale. Il formato della descrizione è basato sulla Risoluzione 93/C 49/01 del Consiglio del 3 dicembre 1992 sulla trasparenza delle qualifiche professionali, sulla Risoluzione 96/C 224/04 del Consiglio del 15 luglio 1996 sulla trasparenza dei certificati di formazione professionale, nonché sulla Raccomandazione 2001/613/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 10 luglio 2001 relativa alla mobilità nella Comunità degli studenti, delle persone in fase di formazione, di coloro che svolgono attività di volontariato, degli insegnanti e dei formatori. <i>Ta dokument je dodatna informacija določenemu spričevalu in sam po sebi nima nobene pravne veljave. Priloga je oblikovana v skladu z Resolucijo Sveta 93/C 49/01 z dne 3. decembra 1992 o transparentnosti poklicnih kvalifikacij, z Resolucijo Sveta 96/C 224/04 z dne 15. julija 1996 o transparentnosti spričeval v poklicnem usposabljanju ter s Priporočilom 2001/613/CE Evropskega parlamenta in sveta z dne 10. julija 2001 o mobilnosti znotraj Skupnosti za študente, udeležence usposabljanja, prostovoljce učitelje in izobraževalce.</i> Per ulteriori informazioni – <i>Za nadaljnje informacije:</i> <a href="http://europass.cedefop.europa.eu">http://europass.cedefop.europa.eu</a> © Comunità europee – <i>Evropske skupnosti</i> 2002 <b>(**)</b> Il presente documento non costituisce/sostituisce certificazione delle competenze del diplomato – <i>Ta dokument ne predstavlja / nadomešča potrdila o kompetencah diplomanta</i> <b>(***)</b> I dati di riferimento del presente supplemento sono riportati nell'ultimo riquadro – <i>Sklicevanje na pravni okvir za sestavo tega dodatka je zajeto v tem zadnjem razdelku</i>	